

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Лингвистический аспект освещения политических событий британскими
СМИ**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 3 курса 301 группы
направления 44.04.01 «Педагогическое образование»,
профиль подготовки «Иностранные языки в контексте современной культуры»
Факультет иностранных языков и лингводидактики
Школьниковой Марии Львовны

Научный руководитель
доцент каф. английского языка и
методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

дата, подпись

Н.Н. Коноплева

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

дата, подпись

Г.А. Никитина

Саратов 2019 год

Введение. Выпускная квалификационная работа посвящена исследованию лингвостилистических особенностей новостных текстов в политическом медиадискурсе.

Актуальность выбранной темы обусловлена возрастающей ролью СМИ в формировании политического дискурса, опирающегося на стилистический подтекст. Именно он формирует идеологическую направленность новостных текстов, которые преобладают в медиапотоке.

Целью исследования является систематизация экстра- и лингвостилистических характеристик новостных текстов политической направленности в «качественной» британской прессе.

Для достижения цели требуется выполнить следующие задачи:

1. Изучить основные теории дискурса.
2. Рассмотреть жанровые особенности политического медиадискурса, выделить его лингвистические характеристики.
3. Изучить особенности реализации новостного дискурса в электронном массмедийном пространстве.
4. Классифицировать лингвостилистические особенности новостных статей британской газеты “The Guardian”, посвященных Чемпионату мира по футболу – 2018 в России.

Методологической и теоретической базой исследования послужили работы отечественных и зарубежных авторов, выполненные в области лингвистики текста и теории дискурса: Е. С. КубряковОЙ, Н. Д. Арутюнова, В. И. Карасик, А. А. Кибрик, Т. ван Дейк, М.Стаббс, П. Серио, Г.Браун; политического и медийного дискурсов: Т.Г. ДобросклонскОЙ, Е. И. Шейгал, Е.В.Варламова, К.В. Никитина, М.Р. Желтухина, В. З. Демьянков, А. П. Чудинов, Е.А. Кожемякин, Ф.Г. Фаткулина, новостного дискурса и электронного новостного дискурса: Ю.В. Воротникова, Д.А. Борботько, Е.А. Кротова, А.А. Негрышев, Р.В.Ступаченко, М.А. Демина, Ю.А. Юрова, Н.Г. Петрова, Н.В. Потопова.

Материалом исследования послужили новостные статьи, посвященные выбору страны-хозяйки, подготовке, организации, проведению и подведению итогов Чемпионата мира по футболу – 2018 в России, которые были опубликованы электронной версией британской газеты “The Guardian” на сайте *theguardian.com*. The Guardian’ является ежедневной газетой, которая издается в Великобритании и принадлежит крупному медиа-холдингу ‘Guardian Media Group’, который характеризуют как престижную и влиятельную прессу, одно из наиболее уважаемых изданий в мире. Интернет-версия ‘The Guardian’ в рейтинге самых посещаемых новостных сайтов в мире занимает пятое место, количество ее читателей насчитывает более 42 миллионов [27]. В хронологическом плане анализируемый материал датируется 2010 - 2018 годами.

Научная новизна данного исследования заключается в системном характере описания лингвостилистических особенностей, встречающихся в новостных текстах политического характера в электронном медийном пространстве качественной британской прессы.

Структура работы определена задачами исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется понятие дискурса и политического медиадискурса, особенности его лингвистического оформления, а также рассматривается сущность понятия новостной дискурс и его реализация в электронном медиа пространстве.

Во второй главе приводятся результаты проведенного анализа новостных статей, опубликованных газетой “The Guardian”, которые посвящены событиям Чемпионата мира по футболу – 2018 в России. Даются результаты сравнения имиджа России до и после мундиала, приводится анализ лингвостилистических

средств, которые при этом используются авторами статей.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Список использованных источников содержит 93 источник. Из них 56 источника - это научные материалы на русском и английском языках, посвященные исследованию дискурса и его разновидностей, остальные 37 источников это анализируемые во второй главе работы новостные статьи, опубликованные на официальном сайте газеты “The Guardian”.

Основное содержание магистерской работы. В современных лингвистических исследованиях ученые все чаще обращаются к изучению различных типов дискурса, их взаимодействия и реализации в каналах коммуникации. Количество современных дискурсивных исследований служит подтверждением того факта, что в настоящее время феномен дискурса приобрел парадигмальный характер. Само понятие дискурс является многоплановым и имеет множество значений. Наиболее распространенным и общепринятым определением дискурса является следующее: дискурс – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и др. формами, т.е. текст, взятый в событийном аспекте.

Исследователями выделяется множество разновидностей дискурса, каждая из которых характеризуется определенным набором правил, соблюдение которых необходимо при реализации данного дискурса, а также использованием данной разновидности в рамках конкретной социальной сферы. Все разновидности дискурса ученые подразделяют на два типа дискурса: личностно-ориентированный (персональный) и статусно-ориентированный (институциональный).

Медиадискурс относят к институциональному типу дискурса. В медиадискурсе такой базовой парой участников являются журналист и массовая аудитория. Среди отличающих его черт выделяют персонификацию, актуальность, национальную специфику, экспрессивность (в зависимости от канала СМИ). Дискурс массмедиа направлен на общественное сознание и формирование актуального общественного мнения.

Массмедиаальный дискурс играет важную роль в реализации политического дискурса. В настоящее время наблюдается тенденция сращивания данных двух типов дискурса, так как именно благодаря СМИ, политический дискурс становится доступен широкой публике.

Политический дискурс также многогранен и имеет несколько значений. В

данной работе под политическим дискурсом понимается такой дискурс, если хотя бы одна из трех его составляющих: субъект, реципиент или содержание речевого произведения относится к сфере политики. Среди характеристик и системообразующих признаков политического дискурса можно выделить информативность, институциональность, эзотеричность, смысловую неопределенность, дистанцированность, авторитарность, театральность, злободневность, полемичность, идеологизацию, метафоричность.

Политический медиадискурс – это совокупность речевых практик и продуктов речевой деятельности в сфере политических коммуникаций, актуализированных в средствах массовой информации, во всем богатстве и сложности их взаимодействия. Данный тип дискурса обладает манипулятивным потенциалом, направленным на решение определенных задач и достижение конкретных целей. Часто в этом типе дискурса используются идеология и тенденциозно поданная информация, основанная на предубеждениях, эффективно применяемых СМИ в качестве пропаганды конкретной доктрины.

Информирование является основной функцией политического и массмедиального дискурса как по отдельности, так и в их взаимодействии и совместной реализации в политическом медиадискурсе. Предоставленная информация вызывает определенные мысли и эмоции у реципиента, она определяет его взгляды на окружающий мир и структурирует его опыт.

Важными характеристиками политического медиадискурса являются национально-культурная специфика, театральность, экспрессивность, полемичность, идеологическая направленность, манипулятивный характер, который предполагает активное использование выразительных лингвистических средств, а также экстралингвистические приемы подачи информации.

Новостной дискурс является одной из разновидностей массмедийного дискурса. Он представляет собой совокупность текстов, функционирующих в сфере новостного вещания, взятых в единстве всех языковых и

экстралингвистических характеристик, связанных с их производством, распространением и восприятием. В настоящее время новостные тексты составляют большую часть текстов медийного дискурса. Новости реализуются в различных каналах распространения: телевидение, печатная пресса, радиовещание, Интернет - источники.

Новостному дискурсу, представленному на просторах Интернета, помимо характерных особенностей новостных текстов в традиционных каналах распространения новостей присущи и другие специфичные структурно-семантические черты. Среди них можно выделить: гипертекстуальность, мультимедийность, поликодовость, интерактивность, интернационализация параллельно с национализацией.

Итак, в современном мире СМИ играют важную роль в предоставлении информации и являются эффективным инструментом воздействия на общественное сознание и формирования определенного мнения о происходящих событиях. Качественная британская пресса является влиятельным источником информации не только для граждан Великобритании, но и для всего мирового сообщества. Публикация материалов, посвященных международной тематике, является приоритетным направлением работы качественной прессы, а также эффективным способом воздействия на сознание реципиентов. В статьях, издаваемых качественными британскими изданиями, освещаются острые политические и экономические вопросы, а также значимые мировые события.

В работе рассматривается качественная британская пресса электронной версии газеты 'The Guardian'. Различные научные источники характеризуют ее как престижную и влиятельную прессу, одну из наиболее уважаемых изданий в мире.

В настоящем исследовании анализируются материалы, опубликованные газетой 'The Guardian' в ее электронной версии, которые посвящены освещению событий Чемпионата мира по футболу – 2018. Освещение

спортивных событий в СМИ давно вышло из рамок исключительно спорта, спортивные мероприятия рассматриваются теперь в совокупности с другими сферами жизни, в том числе и политической. К спорту приковано внимание широкой общественности, поэтому освещение спортивных событий такого уровня имеет большой манипулятивный потенциал, который является особенностью политического дискурса.

В настоящей работе внимание обращено на новостные статьи, посвященные проведению Чемпионата мира по футболу-2018 в России, опубликованные в период с 2010 по 2018 год. В связи с тем, что отношения двух стран: Объединенного Королевства Великобритании и Российской Федерации можно назвать напряженными, интересными для исследования представляются статьи британских журналистов, освещающих этапы подготовки и проведения Чемпионата мира по футболу в России, а именно анализ данных материалов с лингвостилистической точки зрения. В работе анализируется, то при помощи каких средств языка и механизмов воздействия британские журналисты качественного издания формируют мнение читателей о России, ее образ, воздействуют на восприятие происходящих событий. Также интересным представляется анализ и сравнение материалов, публикуемых во время подготовки к проведению, во время самого мероприятия и после того, как Чемпионат завершился, т.е. своеобразное подведение итогов, обсуждение ожиданий и свершившейся реальности.

Проведенный анализ статей, опубликованных “The Guardian” в период после объявления результатов о полученном Россией праве на организацию Чемпионата мира по футболу-2018 и вплоть до начала мероприятия, позволяет сказать, что новостные статьи электронной версии газеты соответствуют всем характеристикам массмедийного дискурса, а в силу того, что событие международное и имеет политическую подоплеку, статьи можно отнести к политическому дискурсу.

Газетные статьи носят яркие, привлекающие внимание читателей

названия, они креолизованы, так же как и вводки, в которых содержится чуть более подробная информация о содержании статьи. Мнения, озвученные журналистами в статьях по поводу проведения Чемпионата мира по футболу-2018 в России, были различными. Большинство считали, что решение провести мундиаль в России было ошибочно из-за существующих в стране проблем: недостаточность финансирования, неготовность спортивных объектов и неразвитость инфраструктуры в целом, также нетерпимость российского народа к различным меньшинствам и явное выражение расизма. Другие наоборот поддерживали решение ФИФА о выходе на новые территории, говоря, что миссия организации заключается в дарении людям со всего мира праздника, в распространении футбола, и для России это будет шанс показать себя с новой стороны, разрушить существующие в мире стереотипы, а гражданам других стран открыть для себя Россию. Разрозненность мнений свидетельствует о том, что газета “The Guardian” позволяет журналистам высказывать собственное мнение, не зависящее от заказа государства или определенных партий.

С лингвистической стороны, статьи также различаются в зависимости от выраженных мнений. Те авторы, которые настроены негативно по отношению к хозяйке чемпионата 2018 использовали различные техники манипулирования, например, приведение мнений авторитетных источников, экспертов, цитирование, воздействие на сознание на уровне употребления эмоционально-окрашенной лексики, числовых данных, мультимедийных элементов, креолизации текста и использование гиперссылок, отправляющие на статьи, содержащие подобные мнения. Авторы, которые придерживались законов жанра новостного текста, не проявляли субъективной позиции в тексте, повествуя о произошедших событиях нейтральным языком. Те, кто положительно отреагировал на выбор России для организации и проведения чемпионата, также использовали мнения экспертов, приводили факты, имеющие противоположное значение или даже высмеивали, обличая

негативные стороны, тех, кто всеми способами пытался сорвать организацию мероприятия. Для этих целей применялись различные языковые средства, такие как эпитеты, метафоры, сарказм, ирония, сравнение, риторические вопросы.

В большинстве статей, выпущенных “The Guardian” после проведения Чемпионата мира по футболу-2018 в России наблюдается изменение тона с негативного на положительный. Авторы статей использовали положительную эмоционально-окрашенную лексику для описания опыта болельщиков, побывавших в России, для изображения атмосферы, царящей на стадионах, на улице городов, где проходили матчи, для описания игр и турнира в целом. Авторы активно прибегали к цитированию фанатов и спортивных представителей. Наблюдается больше обращений к мультимедийным средствам, так статьи сопровождалась большим количеством фотографий, а также видеозаписей, на которых изображены игровые моменты матчей, игроки, стадионы, колорит болельщиков с разных стран, гуляния фанатов и местных жителей на улицах и на фанзонах. Также часто авторы помещают в свои статьи числовые данные, что характерно для новостных текстов, например количество зрителей на стадионах, суммы потраченных средств на строительство объектов. Статьи, вышедшие через некоторое время после Чемпионата, содержат рассуждения о том, изменится ли политический облик России на международной арене после прошедшего мундиаля и сможет ли страна окупить затраченные на него средства с помощью построенных стадионов и улучшенной инфраструктуры.

По итогам анализа опубликованных “The Guardian” статей, посвященных организации и проведению Чемпионата мира по футболу-2018, можно сделать вывод о том, что данные новостные статьи имеют все характерные особенности, присущие политическому медиадискурсу. Новостные статьи имеют яркие заголовки, основная информация, направленная на формирование дальнейшего интереса читателей, дается в лиде, или в вводке, далее идет основной текст статьи, и в заключительном абзаце авторы выражают главную

мысль, которая должна воздействовать на сознание реципиента.

Новостные статьи в электронной версии газеты интерактивны: авторами используются мультимедийными средствами, текст снабжены гиперссылками и являются креолизованными. В исследуемых статьях освещаются актуальные события, посвященные проведению чемпионата, используются различные приемы и тактики манипулирования, наблюдаются тенденция не к освещению объективной информации, а ее интерпретации с субъективной точки зрения автора, проанализированным новостным текстам присущи театральность и метафоричность. Авторы прибегают к использованию эмоционально-окрашенной лексики, а также различных лексико-синтаксических языковых выразительных средств языка, например метафор, эпитетов, литоты, гиперболы, сарказма, иронии, риторических вопросов, парцелляции, идиом.

Основной характеристикой исследуемых статей можно назвать их манипуляционный характер. Так, используя различные манипуляционные приемы и тактики, журналисты навязывали реципиентам негативный образ России, привлекая в статьи различные факты о политических действиях России на мировой арене, часто публикуя цитаты экспертов и авторитетных политических деятелей. Однако, нужно отметить, что Чемпионат мира по футболу – 2018, проведенный в России, изменил образ страны в положительную сторону, тон статей сменился на позитивный, в статьях стали анализироваться события, относящиеся непосредственно к мероприятию, и авторы выражали надежду на то, что данный образ России закрепится на мировой арене.

Заключение. В современном обществе СМИ являются основным источником информации. Кроме того, в современном информационном обществе наблюдается возрастающая роль СМИ в освещении политических событий и влиянии на общественное мнение. В связи с этим интерес с лингвистической точки зрения представляют собой медиатексты, язык которых является объектом изучения медиалингвистики.

Посредством медиатекстов политического характера передается информация об актуальных событиях действительности, при этом их создание происходит на основе национальной языковой картины мира, преследуемых целей и различных средств манипулятивного воздействия.

Политический медиадискурс является сложным коммуникативным явлением, обладающим манипулятивным потенциалом широкой массовой аудиторией. Воздействуя на реципиента, он формирует определенные предубеждения и стереотипы. В этом типе дискурса активно используются идеология и тенденциозно поданная информация, основанная на предубеждениях, эффективно применяемых СМИ в качестве пропаганды конкретной доктрины. Воздействие и манипуляция реципиентом выполняются при помощи использования различных лингвостилистических средств, а также экстралингвистических факторов.

Новостной текст признается базовым жанром в политическом медиадискурсе. Для новостных текстов характерно выполнение информативной функции, стереотипно воспроизводимый формат, устойчивая структура. Новостные тексты входят в определенный контекст национальной культуры и характеризуются глобальной повторяемостью. У электронных новостных текстов к названным выше добавляются такие характеристики, как креолизованность, гипертекстуальность, мультимедийность, поликодовость, интерактивность.

Анализируемые новостные статьи, опубликованные “The Guardian”, авторы которых освещают события Чемпионата мира – 2018 в России, сочетают

в себе особенности, характерные для политического медиадискурса, и для электронного новостного дискурса в частности. Так все исследуемые новостные тексты отражали актуальные события, т.е. отвечали требованиям времени и имели социокультурный характер. Также статьи сопровождалась фото и видеоматериалами, усиливающими эффект восприятия информации, т.е. в действие приводились такие характеристики как мультимедийность и поликоличность. Текст статей креолизован, названия и аннотации к статьям написаны различными шрифтами, они снабжены гиперссылками на похожие статьи и материалы. У читателей на сайте газеты есть возможность прокомментировать статью, этим определяется интерактивность данных статей.

В ходе исследования было выявлено, что авторы статей пользовались манипулятивными приемами и тактиками для того, чтобы воздействовать на сознание реципиентов и сформировать определенное мнение о России и Чемпионате мира - 2018. Для этого журналисты использовали лингвостилистические средства и эмоционально окрашенную лексику.

В статьях, опубликованных до проведения мероприятия, авторами чаще использовалась негативно окрашенная лексика, применялись эпитеты, метафоры, сравнения и идиомы, имеющие отрицательное значение. Функция данных лингвистических средств заключалась в формировании негативного образа России. Кроме того приводилось большое количество цитат авторитетных личностей, числовых данных, фактов из прошлого для демонстрации подтверждения существующих в стране-хозяйке проблем, препятствующих проведению мероприятия.

Также можно сделать вывод о том, что после открытия чемпионата и после его проведения тон статей изменился на положительный, авторами стала чаще применяться положительно эмоционально-окрашенная лексика. При описании страны, русского народа, событий чемпионата стали применяться эпитеты, сравнения, метафоры и идиомы, имеющие положительное значение. Гипербола, литота, ирония и сарказм применялись для негативного

изображения реакций политических лиц и СМИ, которые бойкотировали проведение мероприятия до его открытия и изменившие свое мнение после.

В статьях, посвященных подведению итогов чемпионата, авторами активно применялись синтаксические выразительные средства языка, такие как параллельные конструкции, противопоставления, парцелляция и риторические вопросы, демонстрирующие различия в оценках России до и после мероприятия, и изображающие неясность дальнейшей судьбы страны на мировой арене.

Таким образом, новостные тексты электронной версии газеты “The Guardian” обладают всеми характерными особенностями, которые присущи текстам электронного политического медиадискурса.